

Leyendas populares



Contenido curricular indispensable: Recopila leyendas populares para representarlas en escena.



Antes de empezar

1. Subraya la respuesta correcta.

- Son relatos que se transmiten de generación en generación de manera oral.
 - a) Mito
 - b) Leyenda
 - c) Novela
 - d) Historieta
- El trasfondo histórico de las leyendas se refiere a...
 - a) que parten de hechos reales históricos.
 - b) que se apegan a la realidad de sucesos históricos.
 - c) que cuentan con un autor histórico.
 - d) que cuentan con personajes simbólicos.
- Las leyendas reflejan...
 - a) la identidad de las personas.
 - b) la genealogía de los dioses.
 - c) los hechos reales históricos.
 - d) la cultura de una comunidad.

La princesa de la Bufa

Se cuenta que en la cima del cerro de la Bufa vive una princesa encantada de rara hermosura que, en la mañana de cada uno de los jueves festivos del año, sale al encuentro de algún caminante varón para pedirle que la conduzca en brazos hasta el altar de la que hoy es la Basílica de Guanajuato. Promete que al llegar a ese sitio recobrará su condición humana y le devolverá el esplendor a la ciudad con todas sus riquezas.

Sin embargo, el viajero debe tener suficiente fuerza de voluntad para soportar varias pruebas; caminar siempre hacia adelante, sin volver el rostro al advertir la belleza de la joven, ni siquiera al escuchar voces que lo llamen y otros ruidos extraños. Si el elegido volteá, la bella joven se convierte en horribles serpientes y todo termina ahí.

2. Lee el texto y responde.

- ¿Qué características tiene el texto? Descríbelas.

- ¿Qué hace diferente a la leyenda de un cuento y de un mito?

- ¿Qué leyendas conoces?



Repaso lo que aprendí

Las leyendas

Las **leyendas** son narraciones que tratan sobre personajes y hechos relevantes de una comunidad. Parten de hechos reales y reflejan situaciones sociales, políticas y económicas de una época histórica; sin embargo, al ser contadas a lo largo del tiempo, es frecuente que se agreguen elementos sobrenaturales o simbólicos, o exageraciones.

Los hechos de los que tratan las leyendas son representaciones simbólicas de la comunidad, por-

que representan el sentir y pensar colectivo. Es importante señalar que la leyenda y el mito no son el mismo tipo de narraciones, ya que en el **mito** suelen participar dioses y seres mitológicos, y relatan el origen del ser humano o de elementos naturales; mientras que la leyenda parte de un hecho real que se transforma con el paso del tiempo gracias a la imaginación de un pueblo que agrega elementos fantásticos.

1. Lee el texto y completa la tabla de acuerdo con la información.

El mole poblano

Un día, Juan Palafox, virrey de Nueva España y arzobispo de Puebla, visitaría a su diócesis. Para este fin, los frailes de un convento de esa ciudad querían agasajar al arzobispo, por lo que le dieron instrucciones precisas al cocinero fray Pascual. Como todos estaban muy nerviosos por la visita, el fraile a todos reprendía, sobre todo por lo desordenada que estaba la cocina. El mismo fraile comenzó a amontonar en una charola todos los ingredientes para guardarlos en la despensa, pero tal era su prisa y nerviosismo que, justo al pasar frente al fogón donde los guajolotes se estaban cocinando, tropezó y los chiles, el chocolate, especias y demás ingredientes fueron a parar a la olla de los guajolotes.

El arzobispo llegó en esos momentos y el fraile Pascual se limitó a moler los ingredientes y dejar el guiso así, mientras rezaba porque todo saliera bien. Al ver a los comensales sentados en la mesa, sirvió las piezas de los guajolotes bañadas en la mezcla. El fraile Pascual no podía creer lo que estaba sucediendo, todo mundo elogiaba su platillo.

Incluso hoy, en algunos pueblos, las amas de casa apuradas invocan la ayuda del fraile con el siguiente verso: “San Pablo Pascual bailón, atiza mi fogón”.



Trasfondo histórico / Personajes o sucesos	Elementos tradicionales	Hechos simbólicos

El contenido histórico y la trama de las leyendas

Aunque las leyendas tienen elementos ficticios, también tienen un **contenido histórico** porque están basadas en hechos, lugares y personas reales. Analizar dicho contenido es de gran utilidad al momento de recrear en escena los hechos que se narran en la leyenda. Primero, debe identificarse el contenido histórico y, luego, realizar una investigación en fuentes, como libros de historia, páginas de internet confiables, monografías, etcétera, para valorar la información.

La **trama** es el conjunto de acontecimientos de una historia según el orden en el que ocurren. Inicia con el **hecho** que detona la **acción**. Luego, la acción se cuenta a partir de una cadena de sucesos que se clasifican en **inicio**, **desarrollo** y **desenlace**. Dentro del desarrollo, existe un conflicto que debe resolverse, cuyo punto más alto es el clímax, que da pie al desenlace.

La historia describe un **ambiente** o **espacio** y un **tiempo** específico en el que suceden los hechos.

1. Lee el texto y contesta.

El pozo de las cadenas

Cuentan en Tecate, un pueblo ubicado al final de la Rumorosa, que, en tiempos de la Revolución, allá por 1910, vivía un matrimonio sin hijos, personas pacíficas y trabajadoras. El señor cultivaba sus tierras, mientras su esposa se hacía cargo de la casa. En ese entonces no había mucha gente a los alrededores y los caminos eran solo brechas secas que levantaban unas tolveneras que dejaban ciego a cualquiera.

Cierto día, unos hombres tenían mucha sed porque llevaban horas caminando bajo el sol que antes, como ahora, quemaba durísimo. Al ver al señor que trabajaba en su parcela, se acercaron.

—¡Buenas tardes! —saludaron.

—¡Buenas tardes! —contestó el señor, dejando su labor y echándose aire con el sombrero—. ¿Qué los trae por acá?

—Las ganas de encontrar fortuna —respondió uno de los hombres.

—Vamos para Tijuana, ya atravesamos La Rumorosa —dijo el otro.

—Pues todavía les queda mucho camino.

—Tenemos sed, ¿no tendrá un poco de agua que nos regale? —preguntó uno de los extraños.

—¡Qué caray!, me acabo de tomar el último trago —respondió el campesino—, pero si no tienen prisa, mi casa está cerca y tengo un pozo.

—No, no tenemos prisa, vamos —dijeron los hombres.

El señor se apresuró a levantar sus aparejos, estaba contento porque era raro que alguien pasara por el lugar, la visita de gente era una novedad y se aprovechaba para saber cosas de lejos. Así que, sin desconfiar, llevó a los hombres hasta su casa; al llegar les presentó a su esposa y estos saludaron quitándose el sombrero.

Los hombres bebieron toda el agua que pudieron, comieron como si llevaran días sin probar alimentos, y platicaron largo rato. La tarde iba cayendo, los coyotes comenzaban a aullar, mientras la luna dejaba ver sus primeros rayos. Esos hombres no dieron muestras de marcharse, se veía que estaban a gusto, entonces el señor y su esposa les prepararon un catre con ramas de cachanilla donde dormir. Muy avanzada la noche, un grito se escuchó haciendo eco a lo lejos...

Nadie sabe qué ocurrió, pero cuentan que los extraños se pusieron de acuerdo para robarle al señor lo poco que tenía y como se resistió, lo amarraron con unas cadenas y lo echaron al pozo. La luna fue la única testigo de aquel suceso; de su esposa, así como de los hombres, no volvió a saberse nada.

Desde entonces, hay noches que en el pozo se oye mucho ruido. Quien lo ha oído, dice que el muerto logra salir y arrastra sus cadenas mientras llora entristecido, dicen que va en busca de su esposa desaparecida y de los desalmados que lo mataron. La gente que pasa por ahí muy de mañana comenta que se pueden ver claramente, alrededor del pozo, las huellas de unos pies encadenados.

Fischer, Rubén. "El pozo de las cadenas", en *La Rumorosa y los aparecidos*, Conafe, México, 1996, pp. 16-17.

- ¿Por qué es importante saber en qué época y lugar ocurren los hechos?

- ¿Cuál es la importancia del final de la leyenda?

- ¿Cuál es el clímax de la historia?

- Describe la trama de la leyenda.

2. Responde.

- ¿Qué es un texto dramático?

- Describe alguna obra de teatro que hayas visto.

- ¿Qué tipos de personajes conoces?

- ¿Consideras que una leyenda puede adaptarse a una representación teatral? ¿Por qué?

La adaptación a texto dramático

Para que el **drama** exista, debe haber **acción**; por tanto, en las obras teatrales existe una secuencia de acciones que construyen el relato; esto es, siempre ocurre algo. Este tipo de textos no cuentan con un narrador, ya que, en lugar de relatar los sucesos, la historia se representa por medio de acciones y diálogos de los personajes, movimientos de escenografía, iluminación, cambios de escena, vestuario y música.

Una obra original y otra que derive de ella pueden coincidir en algunos elementos o bien representar los mismos detalles con total fidelidad. El punto intermedio es la **adaptación**, donde se decide qué se representará, qué se referirá en el discurso y qué se omitirá.

En una obra de teatro, la trama se distribuye en **actos** y **escenas**. La escena es la unidad básica en la que se organiza la acción. Está caracterizada por mostrar a los personajes en el mismo lugar, y la entrada o salida de un personaje marca un cambio de escena.

Los actos son el conjunto de escenas que se llevan a cabo de forma continua dentro del mismo espacio. Cada vez que hay un cambio de lugar, se produce un cambio de acto.

Esta división de la trama en actos y escenas ayuda a comprender su organización. Generalmente, el primer acto corresponde al **planteamiento**; el segundo, al **desarrollo**, y el tercero, al **desenlace**.

1. Haz una propuesta para dividir en actos la leyenda “El pozo de las cadenas”, de las páginas 86 y 87.

Trama	Actos
Planteamiento	
Desarrollo	
Desenlace	

Las acotaciones

Las **acotaciones** son indicaciones o instrucciones escénicas que indican cómo debe llevarse a cabo la acción, es decir, describen el contexto **espacio-temporal** en el que sucede la obra.

Generalmente, se escriben en cursiva y entre paréntesis y señalan dos tipos de información:

- **Indicaciones de lo que debe verse en escena.** Objetos, vestuario, escenografía, detalles visuales que indiquen referencias del tiempo (si es de día, de noche; si hay lluvia, etcétera), entre otros.

- **Indicaciones que debe seguir el personaje.** Actitudes o emociones que debe expresar al decir su diálogo o interactuar en escena.

Las acotaciones describen cómo es y cómo reacciona el personaje, su vestimenta, sus actitudes y posturas corporales.

También indican el momento de entrada o salida del personaje en escena, así como otros movimientos que debe interpretar.

1. Lee el fragmento de la adaptación de “El pozo de las cadenas” y haz lo que se indica.

(1910. Camino de tierra por el cual caminan un par de hombres. Al lado del camino, hay un campesino que trabaja en la tierra, se nota cansado. Trae puesto un sombrero; cerca de él, en el suelo, hay un recipiente antiguo para beber agua. Al fondo del escenario, se ve el paisaje entre un desierto rocoso y montañas. El sol está muy fuerte).

(Los hombres se detienen, se miran entre sí y camina hacia el campesino).

HOMBRES: ¡Buenas tardes!

CAMPESINO: (Dejando su labor y echándose aire con el sombrero). ¡Buenas tardes! ¿Qué los trae por acá?

HOMBRE 1: (Orgullosa, confanzuda). Las ganas de encontrar buena fortuna.

- Anota si la acotación describe el escenario o si señala una acción, actitud o emoción.



Quiero saber más

Si quieres conocer más sobre las leyendas, te invitamos a ver el siguiente enlace: bit.ly/3bqswcM.

Para profundizar en este aprendizaje, puedes consultar:

Lengua Materna. Español 2. Espacios Creativos, Editorial Santillana, páginas 198 a 215.

Lengua Materna. Español 2. Fortaleza Académica, Editorial Santillana, páginas 242 a 263.